
Votaziun dal pievel

30 da november 2025

Emprim project

Iniziativa dal pievel «Per ina Svizra che s'engascha (Iniziativa servetsch civic)»

Segund project

Iniziativa dal pievel «Per ina politica dal clima sociala finanziada en moda fiscalmain gista (Iniziativa per l'avegnir)»



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Emprim project

Iniziativa dal pievel «Per ina Svizra che s'engascha (Iniziativa servetsch civic)»

Curtamain	→	4–5
En detagl	→	8
Arguments	→	14
Text da votaziun	→	18

Segund project

Iniziativa dal pievel «Per ina politica dal clima sociala finanziada en moda fiscalmain gista (Iniziativa per l'avegnir)»

Curtamain	→	6–7
En detagl	→	20
Argumente	→	26
Abstimmungstext	→	30



Il videos
da votaziun:
admin.ch/videos-rm



L'app davart
las votaziuns:
VoteInfo

Curtamain

Iniziativa dal pievel «Per ina Svizra che s'engascha (Iniziativa servetsch civic)»

Situaziun da partenza

Oz èn ils umens svizzers obligads da prestar in servetsch en l'armada u en la protecziun civila. Ils umens ch'èn obligads da far servetsch militar, ma che han conflicts da conscienza, prestan in servetsch civil pli lung. Tgi che na presta nagin servetsch, sto pajar ina taxa da cumpensaziun. La pli gronda part dals dis da servetsch che vegnan prestads oz, sa referescha directamain a la segirezza da la Svizra. Per las dunnas svizras è il servetsch en l'armada u en il servetsch civil facultativ.

L'iniziativa

L'Iniziativa servetsch civic prescriva, che tut las burgaisas ed ils burgais svizzers ston prestar in servetsch a favur da la generalitad e da l'ambient. Cun il «service citoyen» (servetsch civic) vul l'iniziativa rinforzar il bainstar general. Perquai stuesan er las dunnas prestar da nov in servetsch. Quest servetsch duai vegnir prestà en il militar, en la protecziun civila u en furma d'in servetsch da milissa equivalent. L'effectiv reglamentar da l'armada e da la protecziun civila sto dentant esser garantì. L'iniziativa vul cuntanscher ina chapientscha pli vasta da la segirezza ed orientar l'obligaziun da far servetsch pli fitg a secturs sco la protecziun dal clima, la segirezza alimentara e l'assistenza. Tgi che na presta nagin servetsch, duai pajar sco oz ina taxa. Tras l'introducziun d'ina obligaziun generala da far servetsch vegnissan recrutadas duas giadas uschè bleras burgaisas e burgais sco oz. Uschia s'augmentassan correspundentamain er ils custs per la Confederaziun, ils chantuns e l'economia.

En detagl	→	8
Arguments	→	14
Text da votaziun	→	18

Dumonda da
votaziun

Vulais Vus acceptar l'iniziativa dal pievel «Per ina Svizra che s'engascha (Iniziativa servetsch civic)»?

Recumandaziun
dal Cussegl federal
e dal parlament

Na

L'armada e la protecziun civila èn – cun il sustegn dal servetsch civil – pitgas centralas per la segirezza da la Svizra. In'obligaziun da far servetsch dovri mo per questas organisaziuns. Cun il servetsch civic va l'iniziativa bler pli lunsch. Per la Confederaziun ed ils chantuns resultassan gronds custs, ed er l'economia vegniss engrevgiada fermamain.

 admin.ch/iniziativa-servetsch-civic

Recumandaziun
dal comité
d'iniziativa

Gea

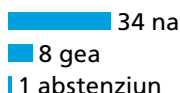
Per il comité rinforzass in «servetsch civio» il sistem da milissa, promovess la coesiun sociala e gidass a dumagnar la midada dal clima. Uschia vul l'iniziativa contribuir ch'ins chapescha sut segirezza pli e pli savens er secturs ordaifer l'armada e la protecziun civila.

 servicecitoyen.ch

Votaziun en il
Cussegl naziunal



Votaziun en
il Cussegl
dals chantuns



Curtamain

Iniziativa dal pievel «Per ina politica dal clima sociala finanziada en moda fiscalmain gista (Iniziativa per l'avegnir)»

Situaziun da partenza

La Svizra sto reducir sias emissiuns da gas cun effect da serra fin l'onn 2050 a netto nulla. Quai ha il pievel decidì. Per mesiras che gidan a cuntanscher questa finamira stattan a disposiziun oz a la Confederaziun var 2 milliardas per onn. Quests meds finansials derivan en emprima lingia da taxas dependentas dal consum, che vegnan incassadas sin carburants, combustibels ed electricitad.

L'iniziativa

L'iniziativa pretenda dapli meds finansials per la politica dal clima. Ils daners duain resultar d'ina taglia federala sin iertas e sin donaziuns. Ina tala taglia enconuschan ins fin ussa mo sin plaun chantunal e communal. Da nov duai la Confederaziun incassar supplementarmain ina taglia da 50 pertschient sin l'ierta e sin las donaziuns d'ina persuna. Ils emprims 50 milliuns francs duain dentant esser libers da questa taglia. La Confederaziun duai survegnir dus terzs da las entradas, ils chantuns in terz. Tenor il text da l'iniziativa ston las entradas da la nova taglia sin iertas e sin donaziuns vegnir duvradas «per cumbatter en moda socialmain gista la crisa dal clima sco er per permetter a l'entira economia la transformaziun ch'è necessaria per quest intent».

En detagl	→	20
Arguments	→	26
Text da votaziun	→	30

Dumonda da
votaziun

Vulais Vus acceptar l'iniziativa dal pievel «Per ina politica dal clima sociala finan- ziata en moda fiscalmain gista (Iniziativa per l'avegnir)»?

Recumandaziun
dal Cussegl federal
e dal parlament

Na

Tenor il Cussegl federal ed il parlament è l'iniziativa la faussa via per cuntanscher las finamiras dal clima da la Svizra. Ultra da quai pudess la realisaziun da l'iniziativa esser in motiv per persunas bainstantas e per interpresas da bandunar la Svizra. Quai pudess periclitir plazzas da lavur ed – empè d'augmentar las entradas fiscalas – perfin reducir talas en cumparegliaziun cun oz.

 admin.ch/iniziativa-avegnir

Recumandaziun
dal comité
d'iniziativa

Gea

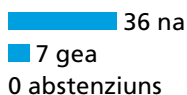
Per il comité d'iniziativa na va la politica dal clima actuala betg lunsch avunda. Per cumbatter la crisa dal clima dovria quai dapli meds finansials. Tgi che ristgia las basas da viver natiralas per ses profits, duaja star bun per quai. Ina taglia per l'avegnir da 50 pertschient sin iertas e sin donaziuns da pli che 50 milliuns francs saja socialmain gista.

 zukunft-initiative.ch

Votaziun en il
Cussegl naziunal



Votaziun en
il Cussegl
dals chantuns



En detagl

Iniziativa dal pievel «Per ina Svizra che s'engascha (Iniziativa servetsch civic)»

Arguments dal comité d'iniziativa	→	14
Arguments dal Cussegl federal e dal parlament	→	16
Text da votaziun	→	18

Situaziun da partenza

Obligaziun da servetsch per umens svizzers

Oz èn ils umens svizzers obligads da prestar in servetsch en l'armada u en la protecziun civila. Tgi che na po betg far servetsch militar per motivs da conscienza, po prestar in servetsch civil che dura 1,5 giadas uschè ditg sco il servetsch militar. Ils umens che na prestan nagin servetsch, ston pajar ina taxa da compensaziun. Il servetsch è organisà tenor il princip da milissa e vegn prestà per gronda part sper la lavur. La pli gronda part dals dis da servetsch che vegnan prestads oz, sa referescha directamain a la segirezza da la Svizra. Las dunnas svizras pon far facultativamain servetsch en l'armada u en la protecziun civila.

Segirar ils effectivs

Ils effectivs da l'armada e da la protecziun civila èn vegnids pli e pli fitg sut squitsch ils ultims onns, perquai che adina dapli personas sa decidan da far servetsch civil e perquai che umens ston vegnir relaschads da l'armada per motivs medicinal e per auters motivs, avant ch'els han ademplì lur obligaziun da far servetsch militar. Il Cussegl federal ha reagì sin quests svilups. Per meglierar ils effectivs da personal da l'armada e da la protecziun civila, ha el instradà duas revisiuns da lescha: D'ina vart duai esser pussaivel d'obligar las personas che fan servetsch civil, da prestar ina part da lur servetsch en la protecziun civila. Da l'autra vart duai il dumber d'admissiuns al servetsch civil vegnir reduci, quai che stabilisass l'effectiv da l'armada.

Introducziun da l'obligaziun da far servetsch da segirezza

Plinavant ha il parlament incumbensà il Cussegl federal d'adattar il sistem existent da l'obligaziun da servetsch e d'introducir l'uschenumnada obligaziun da far servetsch da segirezza. En quest connex duain la protecziun civila ed il servetsch civil vegnir resumads sut il nov num «Protecziun cunter catastrofes». Suentar duain ils umens svizzers far servetsch ubain en l'armada ubain en la protecziun cunter catastrofes. In'extensiun da l'obligaziun da servetsch sin las dunnas n'è betg prevista. Ellas duain vinavant pudair far facultativamain servetsch.

Examinà l'obligaziun
da far servetsch civic

Il Cussegl federal ha gia examinà l'introducziun d'in servetsch civic. El ha dentant desistì da quai, perquai ch'in tal servetsch engrevgiass considerablament l'economia e chaschunass gronds custs per la Confederaziun ed ils chantuns. Sche l'obligaziun da far servetsch vegniss extendida sin las dunnas, stuessan ultra da quai bler dapli personas prestar servetsch, che quai ch'i dovra per las incumbensas da segirezza dal pajais.

Dis da servetsch e custs

Actualmain vegnan var 35000 personas suttamessas mintg'onn da nov a l'obligaziun da far servetsch.¹ Da quellas prestan circa 28000 lur servetsch en l'armada, en la protecziun civila u en il servetsch civil. Per onn vegnan prestads tut en tut var 8 milliuns dis da servetsch. Da quai resultan custs annuals da circa 800 milliuns francs per la cumpensaziun dal gudogn sco er custs da circa 160 milliuns francs per l'assicuranza militara.² Vitiers vegnan custs indirects betg quantifitgabels exactament, che vegnan generads tras l'absenza al plaz da lavur. Var 7000 personas obligadas da far servetsch na prestan oz nagin servetsch, pajan dentant ina taxa da cumpensaziun. Questas entradas importan circa 170 milliuns francs per onn.³

Sche l'iniziativa vegniss acceptada, sa dublegiass il dumber da personas obligadas da far servetsch ed uschia er circa ils custs dal sistem da l'obligaziun da servetsch. Ils custs per la cumpensaziun dal gudogn s'augmentassan a circa 1,6 milliardas francs per onn, quels per l'assicuranza militara a circa 320 milliuns francs per onn. Er ils custs per las interpresas creschissan marcantament, perquai ch'i mancassan – cun il servetsch civic – var duas giadas uschè bleras lavurantas e lavurants al plaz da lavur.

- 1 Rapport dal Cussegl federal dals 4 da mars 2022 «Alimentierung von Armee und Zivilschutz; Teil 2: Möglichkeiten zur langfristigen Weiterentwicklung des Dienstpflichtsystems» ([fedlex.admin.ch](https://www.fedlex.admin.ch/urn/urn:fedlex:bundesblatt/2022/03/59/665) > Bundesblatt > Ausgaben des Bundesblattes > 2022 > März > 59 > BBl 2022 665)
- 2 Statistica da l'urden da cumpensaziun dal gudogn (statistica UCG) ([bsv.admin.ch](https://www.bsv.admin.ch/sozialversicherungen/erwerbsersatzordnung/eo/statistik/finanzen-der-erwerbsersatzordnung-2020-2024) > Sozialversicherungen > Erwerbsersatzordnung (EO) > Statistik > Finanzen der Erwerbsersatzordnung, 2020–2024) e statistica da l'assicuranza militara 2023 ([suva.ch](https://www.suva.ch/downloads/bestellungen/statistik-der-militarversicherung-2023) > Downloads und Bestellungen > Statistik der Militärversicherung 2023)
- 3 Entradas fiscalas da la Confederaziun ([estv.admin.ch](https://www.estv.admin.ch/eidgenossische-steuerverwaltung-estv/die-estv/schweizer-steuerstatistiken/allgemeine-steuerstatistiken/fiskaleinnahmen-des-bundes) > Eidgenössische Steuerverwaltung ESTV > Die ESTV > Schweizer Steuerstatistiken > Allgemeine Steuerstatistiken > Fiskaleinnahmen des Bundes)

L'iniziativa

Servetsch per la generalitad e per l'ambient

L'Iniziativa servetsch civic va pli lunsch ch'il sistem actual da l'obligaziun da servetsch e che las revisiuns da leschas currentas: Ella vul, che mintga persuna cun dretg da burgais svizzer stoppia prestar in servetsch a favur da la generalitad e da l'ambient.

Obligaziun da far servetsch per dunnas

Da nov duain er las dunnas vegnir obligadas da far servetsch. L'extension da l'obligaziun da servetsch sin las dunnas svizras avess per consequenza, che circa 70 000 personas stuessan prestar mintg'onnn servetsch en l'avegnir. Quai è il dubel dad oz. Ultra da quai duai il parlament survegnir la pussaivladad d'extender l'obligaziun da servetsch sin personas senza dretg da burgais svizzer.

Garantir ils effectivs

L'iniziativa pretenda, ch'ils effectivs da l'armada e da la protecziun civila stoppian esser segirads. Co che quai duai vegnir garantì, n'explitgescha il text da l'iniziativa betg.

Servetschs da milissa

Quellas personas che na vegnissan betg duvradas per l'armada e per la protecziun civila, stuessan prestar in servetsch da milissa equivalent. Per quest intent stuessan vegnir stgaffids blers novs plazs d'acziun. Il comité d'iniziativa numna intginas pussaivladads per talas acziuns: en la prevenziun da catastrofes, en la tgira ed assistenza u per la segirezza alimentara. Tge servetschs da milissa che vegnissan renconuschids, stuess il parlament fixar en ina lescha.

Taxa e cumpensaziun dal gudogn

Sco en il sistem actual da l'obligaziun da servetsch duain las personas che na prestan nagin servetsch, pajar ina taxa. Plinavant duai la Confederaziun decretar prescripziuns per ina cumpensaziun commensurada dal gudogn.

Consequenzas da l'iniziativa

Engaschament per
la societad

In servetsch sco quel che l'iniziativa pretenda, pudess rinforzar l'engaschament da las burgaisas e dals burgais svizzers per la societad. Els pudessan sa far valair sin differents champs d'acziun a favur da la generalitad e da l'ambient.

Custs supplementars
per interpresas

L'iniziativa avess per consequenza, che circa duas giadas uschè bleras personas sco oz faschessan servetsch e mancassan durant quest temp al plaz da lavur. Per las interpresas resultassan uschia custs supplementars per tschertgar substituziuns, per sururas d'autras collavuraturas e collavuratur u tras perditas da productivitat pervia d'absenzas.

Consequenzas sin
il martgà da lavur

Plinavant fissi pussaivel, che purschiders da servetschs surpigliassan lavurs, che vegnan liquidadas fin ussa da forzas da lavur sin il martgà da lavur liber. Particularmain las plazzas da forzas da lavur cun qualificaziuns bassas, per exempel dal persu-nal da nettegiar u d'assistenzas da tgira, pudessan vegnir sut squitsch da paja u vegnir stritgadas.

Custs supplementars
per la cumpensaziun
dal gudogn

Sche l'iniziativa vegniss acceptada, èsi da supponer, che las expensas per la cumpensaziun dal gudogn sa dublegiassan, perquai che duas giadas uschè bleras personas avessan il dretg da survegnir ina tala cumpensaziun. Quests custs supplementars stuessan vegnir portads da las lavurantas e dals lavurants sco er dals patruns, perquai ch'els finanzieschan la cumpensaziun dal gudogn cun lur contribuziuns da salari.

Custs per Confedera-
ziun e chantuns

Il custs che vegnan portads da la Confederaziun per l'assicuranza militar, s'augmentassan circa per il factur dus. Plinavant resultassan custs supplementars per la Confederaziun ed ils chantuns tras l'augment dals custs da personal e d'admini-straziun. Tar la taglia d'exemziun dal servetsch militar fissi da quintar cun ina duplicaziun da las entradas. I n'è betg pussaivel da quantifitgar exactamain las cifras, perquai ch'ellas dependan da la dumonda, co ch'il parlament concepscha il servetsch civic.

Eventual conflict cun
il dretg internaziunal

Il dretg internaziunal scumonda la lavur sfurzada. Betg sco lavur sfurzada valan tranter auter il servetsch militar ed il servetsch civil, lavurs en praschun, activitads per garantir la segirezza u per dumagnar situaziuns da crisa e catastrofes. Pussaivlas èn er uschenumnadas obligaziuns usitadas, sco l'engaschament sco giuradra u giurader. L'obligaziun da servetsch actuala en Svizra stat en accordanza cun il dretg internaziunal. Cun l'iniziativa vegnissan probablamain pli che la mesadad da las persunas recrutadas engaschadas ordaifer l'armada e la protecziun civila. I n'è betg cler, sch'i fiss pussaivel da stgaffir avunda servetschs da milissa, che observan il scumond internaziunal da lavur sfurzada.

Arguments

Comité d'iniziativa

Sur la Svizra, che perda pli e pli la coesiun sociala, sa furman nivels stgirs: sbuvaditschs en las muntognas, auas grondas en la Bassa, cyberattatgas, stgarsezza d'energia smanatschanta, guerra en l'Europa. Er ord vista da la societad sa furman urizis: individualissem predominescha, solitariadad e tensiuns s'augmentan. Tuts san quai, ma la politica n'agescha betg. Perquai stgaffescha l'iniziativa cun in servetsch per persunas giuvnas (servetsch civic), quai ch'i dovra ussa: ina schanza per tuttas e tuts da surpigliar responsablada – per ina Svizra ferma e segira cunter crisas.

Quai vul l'iniziativa

L'iniziativa vul, che tut las persunas giuvnas creschidas prestian in servetsch: en l'armada, en la protecziun civila u en in servetsch da milissa equivalent. Tge incumbensas dal servetsch da milissa ch'èn relevantas en l'avegnir per la segirezza e la coesiun, decida il legislatur, per exempel en la prevenziun da catastrofes, en l'assistenza ubain per la segirezza alimentara. L'iniziativa è ina refurma equilibrada da l'obligaziun da servetsch. Ella correspunda a quai che dus terzs da las votantas e dals votants gjavischan tenor il studi «Segirezza 2025» da la Scola politecnica federala.

Coesiun empè da divisiun

En in temp, en il qual l'individualisaziun crescha ed en il qual il mund daventa pli e pli virtual, maina il servetsch ensemen persunas giuvnas da differentas regiuns e cun differentas premissas. Uschia nascha quai che ha fatg ferma la Svizra: solidaritad, responsablada e coesiun malgrà ils cunfins linguistics e socials.

Rinforzament da la segirezza

L'iniziativa segirescha l'effectiv da l'armada e da la protecziun civila ed augmenta il dumber e la diversitad da las persunas mobilisadas. Oz presta mo mintga terza persuna giuvna in servetsch. L'iniziativa reagescha pia sin novas smanatschas e lur consequenzas, tranter auter chaschunadas tras guerra, tensiuns geopoliticas, criminalitad en il spazi digital e la midada dal clima. Segirezza chapescha ella en moda complessiva.

Cumpetenzas cardinalas en la vita ed en la professiun

Durant il servetsch acquistan las personas giuvnas abilitads praticas, quai sco cumplettaziun preziosa da la furmaziun en scola e professiunala. En spezial èn quai: lavur da team, management da crisas, emprim agid, know-how digital e senn da responsabladad. Quai na rinforza betg mo lur madirezza persunala, mabain er nossa economia e nossa societad che dependan da talents engaschads.

Investiziun en persunas

Entant che auters pajais dattan ora var 5 pertschient da lur product interior brut per la segirezza, importa nossa contribuziun main che 1 pertschient. Cun in «gea» a l'iniziativa investin nus en persunas ed uschia en il pli impurtant fundament da nossa segirezza. Per che la Svizra saja er en l'avegnir prosperaivla e segira, duvrain nus generaziuns giuvnas che han emprendì da surpigliar responsabladad e ch'èn ablas d'agir e solidaricas en crisas.

Recumandaziun dal comité d'iniziativa

Perquai recumonda il comité d'iniziativa:

Gea

 servicecitoyen.ch

Arguments

Cussegl federal e parlament

Il Cussegl federal ed il parlament renconuschan las finamiras da l'iniziativa da rinforzar l'engaschament da las burgaisas e dals burgais svizzers per la societad. L'extensiun da l'obligaziun da servetsch n'è però betg la dretga via. L'obligaziun da servetsch ha numnadain l'intent da proveder l'armada e la protecziun civila cun avunda personal per garantir la segirezza da la Svizra. Cun il servetsch civic va l'iniziativa bler pli lunsch. Il Cussegl federal ed il parlament refusan l'iniziativa cunzunt per ils suandants motivs:

Dapli recrutaziuns che necessari

L'obligaziun da far servetsch serva a proveder las organizaziuns da segirezza «armada» e «protecziun civila» cun avunda personal. I duain vegnir recrutadas mo uschè bleras personas sco l'armada e la protecziun civila dovran per ademplir lur incumbensas. Cun 70 000 personas recrutadas per onn surpassa l'iniziativa dal pievel per bler quest basegn.

Economicamain betg raschunaivel

L'iniziativa avess consequenzas negativas per las interpresas svizras. Pervia da l'extensiun da l'obligaziun da servetsch mancassan circa duas giadas uschè bleras personas sco oz al plaz da lavur durant lur servetsch. Ord vista economica n'èi plinavant betg raschunaivel, d'engaschar tantas forzas da lavur per incumbensas che na correspundan betg a lur abilitads professiunalas e per las qualas ellas èn perquai er main qualifitgadas.

Custs supplementars considerabels

L'introducziun d'in servetsch civic fiss collià cun custs supplementars considerabels. En cumparegliaziun cun oz sa dublegiassan ils custs annuals pli u main: per la cumpensaziun dal gudogn sin circa 1,6 milliardas francs e per l'assicuranza militar sin circa 320 milliuns francs. L'import supplementar per la cumpensaziun dal gudogn stuess vegnir finanzia da las lavurantas e dals lavurants sco er dals patruns tras lur contribuziuns da salari. Plinavant stuessan ils patruns far quint cun fitg auts custs supplementars per cumpensar las absenzas da lur lavurantas e lavurants durant il servetsch. Per la realisaziun fissan la Confederaziun ed ils chantuns er confruntads cun custs bler pli auts e cun in surpli da lavur.

Nagina dretga egualitad

L'obligaziun da far servetsch per dunnas po vegnir chapi-
da sco contribuziun a favur da l'egualitad tranter dunna ed um.
Ma ella augmentass supplementarmain la chargia multipla per
bieras dunnas. Oz prestan numnadamain las dunnas ina gronda
part da la lavur betg pajada en l'assistenza, en l'educaziun, en
la tgira ed en il tegnairchasa. Cunquai ch'i na dat anc adina
betg in'egualitad cumplaina en la professiun ed en la societad,
giess in'obligaziun da far servetsch civic er per dunnas en
la faussa direcziun.

Eventual conflict cun il dretg internaziunal

Cun l'iniziativa vegnissan probablamain pli che la mesa-
dad da las persunas recrutadas engaschadas ordaifer l'armada
e la protecziun civila. I n'è betg segir, sch'i fiss pussaivel da
stgaffir avunda servetschs da milissa che observan il scumond
internaziunal da lavur sfurzada.

Recumandaziun dal Cussegl federal e dal parlament

Per tut quests motivs recumondan il Cussegl federal ed
il parlament da refusar l'iniziativa dal pievel «Per ina Svizra
che s'engascha (Iniziativa servetsch civic)».

Na

 admin.ch/iniziativa-servetsch-civic

§

Text da votaziun

Conclus federal**davart l'iniziativa dal pievel «Per ina Svizra che s'engascha (Iniziativa servetsch civic)»****dals 20 da zercladur 2025**

L'Assamblea federala da la Confederaziun svizra, sa basond sin l'artitgel 139 alinea 5 da la Constituziun federala¹, suenter avair examinà l'iniziativa dal pievel «Per ina Svizra che s'engascha (Iniziativa servetsch civic)» ch'è vegnida inoltrada ils 26 d'october 2023², suenter avair gi invista da la missiva dal Cussegl federal dals 16 d'october 2024³, concluda:

Art. 1

¹ L'iniziativa dal pievel dals 26 d'october 2023 «Per ina Svizra che s'engascha (Iniziativa servetsch civic)» è valaivla e vegn suttamesa a la votaziun dal pievel e dals chantuns.

² L'iniziativa ha il suandant text:

La Constituziun federala vegn midada sco suonda:

Art. 59 Servetsch a favur da la generalitad e da l'ambient

¹ Mintga persuna cun dretg da burgais svizzer presta in servetsch a favur da la generalitad e da l'ambient.

² Quest servetsch vegn prestà sco servetsch militar u en furma d'in auter servetsch da milissa equivalent e renconuschi tras la lescha.

³ L'effectiv reglamentar dals servetschs d'intervenziun en cas da crisa è garantì, en spezial per:

- a. l'armada;
- b. la protecziun civila.

⁴ Persunas che na prestan nagin servetsch a favur da la generalitad e da l'ambient, cumbain ch'ellas en obligadas da far in tal, ston pajar ina taxa; la lescha po prevair excepziuns. Questa taxa vegn pretendida da la Confederaziun e fixada ed incassada dals chantuns.

¹ SR 101

² BBl 2023 2659

³ BBl 2024 2741

§

⁵ La lescha fixescha, sche ed en tge dimensiun che persunas senza dretg da burgais svizzer prestan in servetsch a favur da la generalitad e da l'ambient.

⁶ La Confederaziun decretescha prescripziuns davart la cumpensaziun commensurada da la perdita da gudogn.

⁷ Persunas che subeschan in donn da la sanadad u che perdan la vita cun prestar il servetsch, han per sasezzas u per lur confamigliars il dretg d'in sustegn commensurà da la Confederaziun.

Art. 61 al. 3–5

Aboli

Art. 197 cifra 17⁴

17. Disposiziun transitorica tar l'art. 59

(Servetsch a favur da la generalitad e da l'ambient)

L'Assamblea federala decretescha las disposiziuns executivas tar l'artitgel 59 il pli tard 5 onns suenter ch'el è vegnì acceptà dal pievel e dals chantuns. Sche las disposiziuns executivas n'entran betg en vigur entaifer quest termin, decretescha il Cussegl federal las disposiziuns executivas entaifer 3 onns suenter la scadenza dal termin numnà.

Art. 2

L'Assamblea federala recumonda al pievel ed als chantuns da refusar l'iniziativa.

⁴ La cifra definitiva da questa disposiziun transitorica vegn fixada da la Chanzlia federala suenter la votaziun dal pievel.

En detagl

Iniziativa dal pievel «Per ina politica dal clima sociala finanziada en moda fiscalmain gista (Iniziativa per l'avegnir)»

Situaziun da partenza

Politica dal clima actuala

La Svizra sto reducir sias emissiuns da gas cun effect da serra fin l'onn 2050 a netto nulla. Quai è fixà en la Lescha federala davart las finamiras en la protecciun dal clima, davart l'innovaziun e davart il rinforzament da la segirezza energetica. Ulteriuras leschas defineschan las mesiras per cuntanscher questa finamira. Per quest intent stattan a disposiziun a la Confederaziun var 2 milliardas francs per onn. Quests daners vegnan duvrads particularmain per s'adattar a la stgaudada dal clima, per desister da carburants e combustibels ch'èn nuschai-vels per il clima (ieli da stgaudar, gas natiral, benzin e diesel) sco er per amplifitgar las energias regenerablas.

Taglia vertenta sin l'ierta e sin donaziuns

La Confederaziun n'incassescha nagina taglia sin l'ierta e sin donaziuns. Percunter suttamettan quasi tut ils chantuns gia oz las iertas e las donaziuns ad ina taglia. Per regla na ston dentant personas vaivas sco er descendents betg pajar taglia en quest connex. Medemamain libras da taglia èn donaziuns al maun public ed ad organisaziuns d'utilitad publica. Sch'ins cumpareglia la cumpart da las taglias sin l'ierta e sin donaziuns cun las entradas fiscalas totalas, è la Svizra en la media dals stadis industrials.¹

Arguments dal comité d'iniziativa	→	26
Arguments dal Cussegl federal e dal parlament	→	28
Text da votaziun	→	30

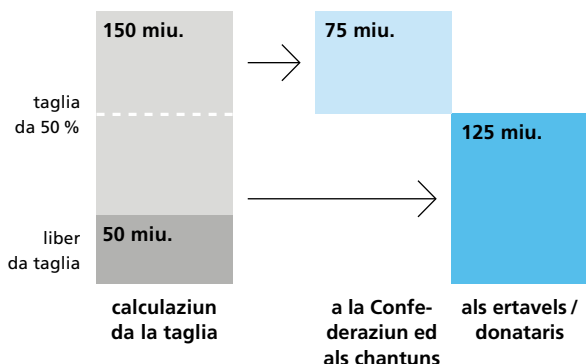
L'iniziativa

Taglia federala
sin iertas e
sin donaziuns

L'iniziativa vul introducir ina taglia sin iertas e sin donaziuns er sin plaun federal: Sch'il relasch e las donaziuns d'ina persona importan ensemen pli che 50 milliuns francs, duai la Confederaziun incassar ina taglia da 50 pertschient sin l'import che surpassa ils 50 milliuns francs.

Nova taglia tenor l'iniziativa

Exempel: Taxaziun d'ina ierta / donaziun da 200 milliuns francs



ierta: Ina persona lascha enavos 200 milliuns francs. Da quels èn 50 milliuns francs libers da taglia. Ils 150 milliuns restants vegnan sutmess ad ina taglia da 50 pertschient. La taglia importa pia 75 milliuns francs.

ierta cun donaziun precedent: Ina persona fa ina donaziun da valurs da facultad da 30 milliuns francs. Perquai che la limita da l'import liber da 50 milliuns francs na vegn betg cuntanschida, na resultan naginas taglias. Pli tard mora questa persona e lascha enavos ina facultad da 170 milliuns francs. Da la facultad totala da 200 milliuns francs (donaziun ed ierta) èn 150 milliuns francs sutmess ad ina taglia da 50 pertschient. La taglia importa pia 75 milliuns francs.

1 «Inheritance Taxation in OECD Countries», rapport da l'Organisaziun da cooperaziun e svilup economic (OECD), matg 2021
([oecd.org](https://www.oecd.org/publications/Browse-all-publications/Search-all-publications/Inheritance-Taxation-in-OECD-Countries/) > Publications > Browse all publications > Search all publications > Inheritance Taxation in OECD Countries)

Destinaziun fixa da
las entradas fiscalas

Dus terzs dal retgav da la nova taglia federala sin iertas e sin donaziuns duain ir a la Confederaziun, in terz als chantuns. Tenor il text da l'iniziativa stuess quest retgav vegnir utilisà stringentamain «per cumbatter en moda socialmain gista la crisa dal clima sco er per permetter a l'entira economia la transfurmaziun ch'è necessaria per quest intent». Per tge intents concrets ch'ils daners duain vegnir impundids, stuessan la Confederaziun ed ils chantuns reglar.

Naginas excepziuns

L'iniziativa pretenda ina imposiziun da taglia cumpletta. Ella na prevesa betg excepziuns per persunas vaivas e per descendents, ed er betg per donaziuns al maun public u ad organisaziuns d'utilitad publica. Er per facultads ch'èn liadas en interpresas, na cuntegna il text da l'iniziativa naginas facilitaziuns.

Mesiras cunter
emprovas d'evitar la
taglia

Per ch'ins na possia betg guntgir la taglia – per exempel cun bandunar la Svizra – pretenda l'iniziativa da la Confederaziun mesiras cunter emprovas d'evitar la taglia. L'iniziativa na definescha betg las mesiras concretas.

Cumenzament da
l'imposiziun

L'iniziativa pretenda, che las iertas e las donaziuns vegnian suttamessas a la taglia a partir dal mument che l'iniziativa vegn acceptada. Sch'ina persuna mora pia il di che l'iniziativa vegn acceptada, vegn ses relasch suttamess a la taglia federala sin iertas e sin donaziuns. Las mesiras per impedir emprovas d'evitar la taglia – p.ex. cun bandunar la Svizra – s'effectuassan però pir, cura che las disposiziuns executivas entran en vigur. Tenor l'iniziativa fiss quai il cas il pli tard 3 onns suenter che l'iniziativa è vegnida acceptada.

Consequenzas da l'iniziativa

Dumber da personas pertutgadas

Quantas personas che fissan pertutgadas directamain da l'iniziativa, n'è betg enconuscent. Tenor las stimaziuns da l'Administraziun federala da taglia (AFT) avevan l'onn 2021 var 2500 pajataglias en Svizra ina facultad da pli che 50 milliuns francs.² Tut en tut dastgass la facultad imponibla da questas personas importar circa 500 milliardas francs.

Reacziun da las personas pertutgadas

In'expertisa scientifica, fatga per incumbensa da la AFT mussa, che personas bainstantas èn fitg mobilas e ch'ina gronda part dad ellas midass domicil, sche las taglias sin l'ierta vegnissan augmentadas.³ Perquai pudess ina gronda part da las personas pertutgadas – tranter quellas er interprendidas ed interprendiders – bandunar la Svizra, sche l'iniziativa vegniss acceptada. Plinavant dastgass la nova taglia esser in motiv per personas bainstantas da betg sa domiciliar en Svizra.

Consequenzas finanzialas

Il comité d'iniziativa spetga da la taglia federala sin iertas e sin donaziuns mintg'onn entradas d'en media 6 milliardas francs. La AFT stima, ch'igl è teoreticamain pussaivel d'obtegnair entradas da 4,3 milliardas francs per onn. Las entradas effectivas dependan dentant fermamain da la reacziun da las personas pertutgadas sin la nova taglia: Sche bleras personas bainstantas bandunan la Svizra e sch'i mancan personas che sa domicilieschan da nov en Svizra, porta la nova taglia bler main che teoreticamain pussaivel. A medem temp sa reduceschan ils retgavs da las taglias vertentas sin las entradas e sin la facul-

2 Las stimaziuns da la AFT sa basan sin la statistica naziunala da la taglia sin la facultad e sin ina retschertga da datas tar ils chantuns. Ellas sa basan sin las datas da l'onn 2021, ch'èn las datas las pli actualas a la fin da redacziun. Cf. latiers la missiva dal Cussegl federal dals 13 da december 2024 tar l'iniziativa dal pievel «Per ina politica dal clima sociala finanziada en moda fiscalmain gista (Iniziativa per l'avegnir)», cifra 4.2 (fedlex.admin.ch > Bundesblatt > Ausgaben des Bundesblattes > 2024 > Dezember > 248 > BBl 2024 3216).

3 «Bundeseinkommensteuer gemäss der «Initiative für eine Zukunft», expertisa dal prof. Marius Brühlhart da l'october 2024 per mauns da l'Administraziun federala da taglia (estv.admin.ch > Die ESTV > Steuerpolitik STP > Steuerpolitische Gutachten, Berichte, Arbeitspapiere). L'expertisa cuntegna ina survista da la litteratura scientifica actuala.

tad. Tenor las stimaziuns da la AFT, che sa basan sin l'expertisa, stuessan la Confederaziun, ils chantuns e las vischnancas perquai la finala schizunt quintar cun perditas fiscalas da var 200 milliuns fin var 3,6 milliardas francs.⁴

Consequenzas per la politica dal clima

La taglia federala sin iertas e sin donaziuns generass bain ulteriurs meds finanzials destinads per cumbatter la stgaudada dal clima, probablamein però bler main che quai ch'il comité d'iniziativa stima. L'effect ch'ins cuntanschess cun ils meds finanzials supplementars a favur da las finamiras dal clima da la Svizra dependa fermamain da las mesiras concretas che vegnissan finanziadas. Igl exista il privel ch'il stadi gidia a financiar cun quests meds finanzials investiziuns che personas privatas faschessan oramai.

4 Missiva dal Cussegl federal dals 13 da december 2024, cifra 4.2 (BBI 2024 3216). Per sia stimaziun ha la AFT applitgà las enconuschientschas da l'expertisa dal prof. Brülhart sin las datas da la statistica naziunala da la taglia sin la facultad e sin las datas da la retschertga tar ils chantuns. Las stimaziuns cumprovas resguardan er in scenari conservativ, nua che mo pajataglias pertutgads da sur 65 onns reageschan sin la nova taglia cun bandunar la Svizra.



Arguments

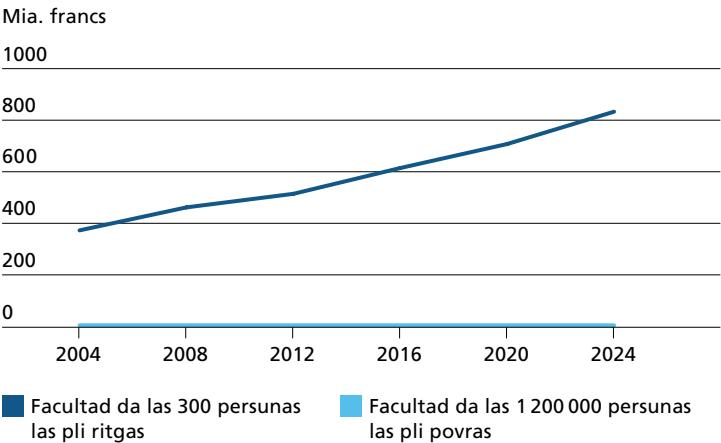
Comité d'iniziativa

La crisa climatica, la repartiziun ineguala da la facultad creschenta e la sminuziun da la democrazia èn las pli grondas sfidas da quest temp. Persunas superritgas destrueschan noss ambient cun lur jets privats e cun investiziuns e cumpran per sasezzas pussanza ed influenza politica. Nus stuain proteger nossa democrazia e segirar nossas basas da viver. Cun l'imposiziun da taglia sin megaiertas èsi pussaivel da sa procurar milliardas per la protecziun dal clima e da mitigiar la repartiziun ineguala da la facultad. Perquai: Gea a la taglia sin megaiertas.

Cumbatter l'inegualitad

La facultad da las 300 persunas las pli ritgas da la Svizra è sa dublegiada entaifer ils ultims 20 onns fin oz a la summa nunditga dad 833 500 000 000 francs, entant che las pajas da la vasta populaziun stagneschan. I sa tracta qua da daners cuntanschids senza prestaziun: 80 pertschient èn iertas. Cun questas milliardas iertadas vegnan chaschunads gronds donn – tras investiziuns nuschaivlas per il clima, jets privats e jachts, ma er tras la cumpra da pussanza ed influenza politica.

Repartiziun da la facultad en Svizra



Exempel: Il 2024 importa la facultad da las 300 persunas las pli ritgas 833,5 milliardas francs. La facultad da las persunas las pli povras stagnescha tar 0 francs.

Funtauna: Glista da rangaziun annuala da las 300 persunas las pli ritgas en Svizra tenor il magazin d'economia Bilanz

Ils chaschunaders pajan

En Svizra chaschuna ina persuna superritga en paucas uras dapli CO₂ ch'ina persuna en media durant tut sia vita. Las emissiuns per persuna da las classes d'entrada pli bassas e mesaunas èn sa sbassadas cuntinuadamain ils ultims 30 onns. Tar las pli ritgas persunas èn ellas però s'augmentadas per 30 pertschient. Confurm al princip dal chaschunader duain las pli grondas putgantas ed ils pli gronds putgants dal clima er prestar ina pli gronda contribuziun a la protecziun dal clima.

Milliardas per il clima

Per cuntanscher sias finamiras sto la Svizra investir clera-main dapli daners: supplementarmain circa 11 milliardas francs per onn. Cun l'iniziativa pudessan vegnir cuvrids mintg'onn fin a 6 milliardas en moda socialmain gista. Senza las entradas supplementaras ord la taglia per l'avegnir stuess la vasta popu-laziun pagar.

99,95 % profitan

Pertutgadas da l'iniziativa fissan las 2500 persunas las pli ritgas cun dretg d'ierta, pia 0,05 pertschient dals pajataglias. La taglia vegn incassada da persunas privatas, betg d'interpre-sas. In import liber da taglia da 50 milliuns francs è garanti, uschia che l'ertavla u l'ertavel d'ina interpresa pitschna u mesauna n'è betg pertutgà da la taglia. Cunter emprovas d'evitar la taglia, particularmain cun bandunar il pajais, preve-sa l'iniziativa mesiras effizientas. Las 6 milliardas francs entra-das da taglia pon vegnir investidas sco risposta a la crisa clima-tica per segirar persistentamain plazzas da lavur, per spazi d'abitar pajabel ed ecologic e per la midada da la mobilitad.

Recumandaziun dal comité d'iniziativa

Perquai recumonda il comité d'iniziativa:

Gea

 [zukunft-initiative.ch](https://www.zukunft-initiative.ch)

Arguments

Cussegl federal e parlament

Il Cussegl federal ed il parlament sustegnan la finamira da l'iniziativa da cumbatter la stgaudada dal clima. Els èn però da l'avis, che la finanziaziun da la politica dal clima che vegn proponida cun l'iniziativa saja problematica e betg convernenta. L'iniziativa pudess chaschunar che la Confederaziun ed ils chantuns avessan tut en tut perfin main entradas fiscalas che oz. Il Cussegl federal ed il parlament refusan l'iniziativa cunzunt per ils suandants motivs:

Indebliment da la piazza economica

La nova taglia sin iertas e sin donaziuns reduciss fermamain l'attractivitat da la Svizra per personas bainstantas e per lur interpresas. Ina gronda part da las personas ch'èn pertutgadas da l'iniziativa, bandunass probablamain la Svizra, ed i mancassan personas bainstantas che prendessan domicil en Svizra. L'iniziativa periclitescha plazzas da lavur, perquai che las interpretidras ed ils interpretidiers ch'èn pertutgads da la taglia pudessan terminar lur activiad u spustar l'activiad a l'exteriur.

Perditas da taglia

Perquai che personas bainstantas bandunassan la Svizra e perquai ch'i vegnissan strusch natiers novas, incassass la Confederaziun probablamain bler main daners cun la taglia sin iertas e sin donaziuns, che quai ch'il comité d'iniziativa spetga. Las personas che avessan bandunà la Svizra na pajassan plinavant er betg pli taglias sin las entradas e sin la facultad en Svizra. Oz èsi però uschia, ch'il pertschient dals pajataglias cun las pli autas entradas resp. facultads procura per var 40 pertschient da las entradas da questas duas taglias. Tut en tut pudessan la Confederaziun, ils chantuns e las vischnancas pia avair a disposiziun bler main daners che oz – er per incumbensas statalas impurtantas sco la protecziun dal clima.

Gia oz politica dal clima efficazia

La Confederaziun ed ils chantuns fan gia oz ina politica dal clima efficazia. I existan bunas basas giuridicas per desister da combustibels e da carburants nuschaivels per il clima e per dumagnar la stgaudada dal clima. Per quest intent stattan a disposiziun sulettamain a la Confederaziun daners da promozion da var 2 milliardas francs per onn.

Impuls mancants

La taglia pretendida na dat nagins impuls per in cumpor-
tament favuraivel al clima. Perquai che las entradas èn liadas
ad in intent, exista plinavant il privel, ch'ils daners vegnian
duvrads per mesiras betg necessarias u pauc efficazias.

Intervenziun en il federalissem

Oz dastgan sulettamain ils chantuns incassar ina taglia sin
iertas e sin donaziuns. Cun l'iniziativa stuess er la Confedera-
ziun far quai. Quai reduciss il potenzial dals chantuns da sutta-
metter las iertas e las donaziuns a la taglia. Bain survegnissan
ils chantuns ina part da la taglia federala sin las iertas e sin las
donaziuns. Els na pudessan dentant betg disponer libramain
da quests meds finansials, perquai che l'iniziativa prescriva, per
tge intent ch'ils daners ston vegnir duvrads.

Recumandaziun dal Cussegl federal e dal parlament

Per tut quests motivs recumondan il Cussegl federal ed
il parlament da refusar l'iniziativa dal pievel «Per ina politica
dal clima sociala finanziada en moda fiscalmain gista (Iniziativa
per l'avegnir)».

Na

 admin.ch/iniziativa-avegnir

§

Text da votaziun

Conclus federal

davart l'iniziativa dal pievel «Per ina politica dal clima sociala finanziada en moda fiscalmain gista (Iniziativa per l'avegnir)»

dals 20 da zercladur 2025

L'Assamblea federala da la Confederaziun svizra,

sa basond sin l'artitgel 139 alinea 5 da la Constituziun federala¹,
sunter avair examinà l'iniziativa dal pievel «Per ina politica dal clima sociala finanziada en moda fiscalmain gista (Iniziativa per l'avegnir)»
ch'è vegnida inoltrada ils 8 da favrer 2024²,
sunter avair gi invista da la missiva dal Cussegl federal dals 13 da december 2024³,
concluda:

Art. 1

¹ L'iniziativa dal pievel dals 8 da favrer 2024 «Per ina politica dal clima sociala finanziada en moda fiscalmain gista (Iniziativa per l'avegnir)» è valaivla e vegn sutta-messa a la votaziun dal pievel e dals chantuns.

² L'iniziativa ha il suandant text:

La Constituziun federala vegn midada sco suonda:

Art. 129a⁴ Taglia per l'avegnir

¹ Per stgaffir e per mantegnair in futur degn da vegnir vivì incassescha la Confederaziun ina taglia sin las iertas e sin las donaziuns da personas naturalas.

² La Confederaziun ed ils chantuns utiliseschan il retgav brut da la taglia per cumbatter en moda socialmain gista la crisa dal clima sco er per permetter a l'entira economia la transformaziun ch'è necessaria per quest intent.

³ La taglia vegn fixada ed incassada dals chantuns. Dus terzs dal retgav brut da la taglia van a la Confederaziun, in terz als chantuns. La cumpetenzza dals chantuns d'incassar ina taglia sin iertas e sin donaziuns na vegn betg tangada.

¹ SR 101

² BBl 2024 509

³ BBl 2024 3216

⁴ La numeraziun definitiva da quest artitgel vegn fixada da la Chanzlia federala suenter la votaziun dal pievel; en quest connex coordinescha ella la numeraziun cun las ulteriuras disposiziuns vertentas da la Constituziun federala e fa questa adattaziun necessaria en tut il text da l'iniziativa.

§

⁴ La tariffa da taglia importa 50 pertschient. Exceptà da la taglia è in import liber unic da 50 milliuns francs sin la summa da l'ierta e da tut las donaziuns. L'imposiziun cumenza, cura che l'import liber vegn surpassà.

⁵ Il Cussegl federal adatta periodicamain l'import liber a la chareschia.

Art. 197 cifra 15⁵

15. Disposiziun transitorica tar l'art. 129a (Taglia per l'avegnir)

¹ La Confederaziun ed ils chantuns decreteschan disposiziuns executivas davart:

- a. l'impediment da l'evitaziun da taglias, en spezial concernent la partenza da la Svizra, l'obligaziun da registrar las donaziuns e la cumplettadad da l'imposiziun;
- b. l'utilisaziun dal retgav brut per sustegnair la transformaziun ecologica e social-main gista da l'entira economia, en spezial en ils secturs da la lavur, da l'abitar e dals servetschs publics.

² Fin che las disposiziuns executivas legalas entran en vigur, decretescha il Cussegl federal las disposiziuns executivas necessarias entaifer 3 onns suenter l'acceptaziun da l'artigel 129a tras il pievel e tras ils chantuns. Las disposiziuns executivas vegnan applitgadas retroactivamain per relaschs e per donaziuns che succedan suenter l'acceptaziun da l'artigel 129a.

Art. 2

L'Assamblea federala recumonda al pievel ed als chantuns da refusar l'iniziativa.

⁵ La cifra definitiva da questa disposiziun transitorica vegn fixada da la Chanzlia federala suenter la votaziun dal pievel.

**Il Cussegl federal ed il parlament recumondan
da votar ils 30 da november 2025 sco suonda:**

Na

**Iniziativa dal pievel «Per ina Svizra che
s'engascha (Iniziativa servetsch civic)»**

Na

**Iniziativa dal pievel «Per ina politica dal clima
sociala finanziada en moda fiscalmain gista
(Iniziativa per l'avegnir)»**



VotInfo

L'app davart las votaziuns

Cun videos d'explicaziun e resultats

